

## III

(Powiadomienia)

## KOMISJA

**NO-Oslo: Regularne usługi transportu lotniczego**

**2005/S 115-113429**

**Zaproszenie do składania ofert**

(2005/C 166/10)

1. **Wprowadzenie:** Norwegia zdecydowała, z mocą od 1 kwietnia 2006 r., o zmianie zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych dotyczących regionalnych regularnych usług lotniczych, poprzednio opublikowanych na podstawie art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych (odniesienie do publikacji w Dz.U. i Suplemencie EOG).

Jeżeli w ciągu 2 miesięcy od upływu terminu składania ofert (patrz sekcja 6) żaden przewoźnik lotniczy nie dostarczy do Ministerstwa Transportu i Komunikacji dokumentacji dowodowej dotyczącej rozpoczęcia od 1 kwietnia 2006 r. regularnych lotów zgodnie ze zmienionym zobowiązaniem z tytułu wykonywania usług publicznych, nałożonymi na co najmniej jedną z pozycji ofertowych wymienionych w sekcji 2 niniejszego ogłoszenia, Ministerstwo zastosuje procedurę przetargową przewidzianą w art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (EWG) 2408/92, tym samym ograniczając od 1 kwietnia 2006 r. dostęp do każdej trasy wymienionej w sekcji 2 tylko dla jednego przewoźnika.

Celem niniejszego ogłoszenia jest zaproszenie do składania ofert, na podstawie których przyznane zostaną takie wyłączne prawa.

Poniżej przytoczono najważniejsze elementy warunków zamówienia. Pełen tekst zaproszenia do składania ofert można pobrać ze strony: <http://odin.dep.no/sd/english/doc/tenders/bn.html> lub otrzymać bezpłatnie zwracając się do:

Ministry of Transport and Communications, PO Box 8010 Dep, N-0030 Oslo, Norwegia. Tel. (47) 22 24 83 53. Faks (47) 22 24 56 09.

Oferenci mają obowiązek zapoznać się z pełną treścią zaproszenia do składania ofert.

2. **Usługi objęte zaproszeniem do składania ofert:**

Zaproszenie dotyczy regularnych lotów wykonywanych od 1 kwietnia 2006 r. do 31 marca 2009 r. zgodnie ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych, o których mowa w sekcji 1. Postępowanie obejmuje następujące trasy i odpowiadające im pozycje ofertowe:

Trasa 1: pozycja ofertowa 1) Lakselv—Tromsø.

Trasa 2: pozycja ofertowa 2) Andenes—Bodø, Andenes—Tromsø.

Trasa 3: pozycja ofertowa 3) Svolvær—Bodø.

Trasa 4: pozycja ofertowa 4) Leknes—Bodø.

Trasa 5: pozycja ofertowa 5) Røst—Bodø.

Trasa 6: pozycja ofertowa 6) Narvik (Framnes)—Bodø.

Trasa 7: pozycja ofertowa 7) Brønnøysund—Bodø, Brønnøysund—Trondheim.

Trasa 8: pozycja ofertowa 8) Sandnessjøen—Bodø, Sandnessjøen—Trondheim.

Trasa 9: pozycja ofertowa 9) Mo i Rana—Bodø, Mo i Rana—Trondheim, Mosjøen—Bodø, Mosjøen—Trondheim.

Trasa 10: pozycja ofertowa 10) Namsos—Trondheim, Rørvik—Trondheim.

Trasa 11: pozycja ofertowa 11) Florø—Oslo v.v., Florø—Bergen v.v.

Trasa 12: pozycja ofertowa 12) Førde—Oslo v.v., Førde—Bergen v.v.

Trasa 13: pozycja ofertowa 13) Sogndal—Oslo, Sogndal—Bergen.

Trasa 14: pozycja ofertowa 14) Sandane—Oslo, Sandane—Bergen, Ørsta—Volda—Oslo, Ørsta—Volda—Bergen.

Trasa 15: pozycja ofertowa 15) Fagernes—Oslo.

Trasa 16: pozycja ofertowa 16) Røros—Oslo.

W odniesieniu do każdej z tras: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13 i 14, przewoźników zaprasza się do składania ofert na dopuszczone kombinacje pozycji ofertowych, zwłaszcza jeżeli połączenie takie mogłoby to zmniejszyć kwotę całkowitej rekompensaty za dane trasy. Ponadto oferenci powinni składać oferty oddzielnie na każdą trasę, w przypadku gdy wybrano ich ofertę tylko w odniesieniu do danej trasy.

Dopuszcza się następujące kombinacje:

trasy 1 i 2;

trasy 3 i 4;

trasy 4 i 5;

trasy 5 i 6;

trasy 7 i 8;

trasy 9 i 10;

trasy 12, 13 i 14;

trasy 13 i 14.

Jeżeli przewoźnicy chcą składać oferty na dopuszczone kombinacje pozycji ofertowych, muszą oni również załączyć proponowany budżet oddzielnie dla każdej trasy. Proponowany budżet powinien wyraźnie wskazywać podział kosztów i dochodów w odniesieniu do każdej trasy w danej kombinacji oraz dokładnie określać kwotę wymaganej w przypadku każdej poszczególnej pozycji ofertowej.

W przypadku gdy przewoźnik złoży ofertę zakładającą, że wymagana rekompensata, w koronach norweskich (NOK), wynosi zero, przyjmuje się, że przewoźnik zamierza obsługiwać trasę na zasadzie wyłączności, jednak bez żadnej rekompensaty od państwa norweskiego.

3. **Kwalifikacja do udziału w przetargu:** Oferty mogą składać wszyscy przewoźnicy lotniczy posiadający ważne licencje zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2407/92 z 23 lipca 1992 r. w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym. ([http://europa.eu.int/smartapi/cgi/sga\\_doc?smartapi!celexapi!prod!CELEXnumdoc&lg=EN&numdoc=31992R2407&model=guichett](http://europa.eu.int/smartapi/cgi/sga_doc?smartapi!celexapi!prod!CELEXnumdoc&lg=EN&numdoc=31992R2407&model=guichett)).
4. **Procedura przetargowa:** Niniejsze zaproszenie do składania ofert podlega przepisom art. 4 ust. 1 lit. d)-i) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 i części 4 norweskiego rozporządzenia nr 256 z 15.4.1994 nr 256 w sprawie procedur przetargowych odnoszących się do zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych w

celu wykonania art. 4 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92.

Zamówienie zostanie udzielone w trybie przetargu nieograniczonego.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega prawo do zastosowania późniejszych negocjacji, jeżeli w terminie składania ofert wpłynę tylko 1 oferta lub tylko 1 oferta nie zostanie odrzucona. Negocjacje takie są zgodne z nałożonymi zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych. Ponadto strony nie są upoważnione do wprowadzania istotnych zmian pierwotnych warunków umowy w trakcie takich negocjacji. Jeżeli późniejsze negocjacje nie doprowadzą do dopuszczalnego rozwiązania, Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega prawo do unieważnienia całej procedury. W takim przypadku ogłoszone zostanie nowe zaproszenie do składania ofert na nowych warunkach.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji może prowadzić postępowanie o udzielenie zamówienia z zastosowaniem negocjacji bez wcześniejszego ogłoszenia, jeżeli nie wpłyną żadne oferty. W takim przypadku, nie wolno dokonywać istotnych zmian pierwotnych zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych ani w pozostałych warunkach umowy.

W uzasadnionych przypadkach powstałych w wyniku postępowania przetargowego, Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega prawo odrzucenia wszystkich ofert bez wyjątku.

Oferta jest wiążąca dla oferenta do chwili zakończenia procedury przetargowej lub udzielenia zamówienia.

5. **Oferta:** Oferta musi być zgodna z wymaganiami sekcji 5 specyfikacji przetargowej, a także ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych.
6. **Składanie wniosków:** Termin składania ofert upływa dnia 21 lipca 2005 r. (17.00). Ofertę należy dostarczyć Ministerstwu Transportu i Komunikacji, pod adresem podanym w sekcji 1, nie później niż przed upływem terminu składania ofert.

Oferty należy składać osobiście w siedzibie Ministerstwa Transportu i Komunikacji, przesłać listownie lub przesyłką kurierską.

Oferty otrzymane po terminie zostaną odrzucone. Oferty otrzymane po upływie terminu składania ofert, ale — przed datą otwarcia, nie zostaną odrzucone, jeżeli wyraźnie widać, że przesyłkę nadano wystarczająco wcześniej, aby mogła być ona dostarczona przed terminem składania ofert. Potwierdzenie odbioru przesyłki uznaje się za dowód daty i godziny dostarczenia.

Wszystkie oferty należy składać w 3 (trzech) egzemplarzach.

## 7. Udzielenie zamówienia:

- 7.1 Zasadą jest, że zamówienie (lub kombinacja zamówień) zostanie udzielone oferentowi składającemu ofertę zakładającą najniższą kwotę rekompensaty. Oznacza to, że w przypadku tras 1-16, zamówienie (lub dopuszczalna kombinacja zamówień) zostanie udzielone oferentowi, którego oferta zakłada najniższą rekompensatę za cały okres obowiązywania umowy od 1 kwietnia 2006 r. do 31 marca 2009 r.
- 7.2 Jeżeli wśród dopuszczalnych kombinacji pozycji ofertowych, zgodnie z sekcją 2, znajdują się oferty zakładające brak rekompensaty, a tylko wyłączne prawa zgodnie z sekcją 2 ostatni akapit, takie oferty zostaną wybrane w celu udzielenia zamówienia, niezależnie od sekcji 7.1, poczym do reszty ofert zastosowane będą warunki określone w sekcji 7.1.
- 7.3 W przypadku gdy udzielenie zamówienia nie jest możliwe, ponieważ złożono oferty zakładające identyczne kwoty rekompensaty, w celu udzielenia zamówienia wybrana zostanie oferta lub, w stosownym przypadku, kombinacja ofert, która zakłada największą liczbę miejsc dla każdej trasy w całym okresie obowiązywania umowy.
- 7.4 Jeżeli w ofercie lub ofertach odnoszących się do trasy nr 16 zaproponowano statek powietrzny zarejestrowany na co najmniej 100 pasażerów, na potrzeby co najmniej 4 z 6 lotów powrotnych tygodniowo, w celu udzielenia zamówienia wybrana zostanie oferta zakładająca najniższą kwotę rekompensaty za jedno oferowane miejsce, pod warunkiem że całkowita kwota rekompensaty wymaganej w całym okresie obowiązywania umowy nie przekracza oferty zakładającej najniższą rekompensatę o więcej niż 10 %.
8. **Okres zamówienia:** Wszystkie umowy o zamówienia będą obowiązywały od 1 kwietnia 2006 r. do 31 marca 2009 r. Umowy nie wolno wypowiedzieć, z wyjątkiem sytuacji opisanych w warunkach zamówienia przytoczonych w sekcji 11.
9. **Rekompensata finansowa:** Operator ma prawo do otrzymania rekompensaty finansowej od Ministerstwa Transportu i Komunikacji zgodnie z umową o zamówienie. Rekompensatę określa się dla każdego roku działalności.

W pierwszym roku działalności nie przewiduje się korekty rekompensaty.

Dla drugiego i trzeciego roku działalności, rekompensata zostanie ponownie ustalona na podstawie budżetu zamówienia dostosowanego do przychodów i wydatków operacyjnych. Korekty te muszą mieścić się w granicach, w jakich kształtuje się wskaźnik cen usług i towarów konsumpcyjnych w okresie 12 miesięcy kończącym się 15 lutego danego roku, ogłoszony przez Statystyczny Urząd Norwegii.

Rekompensata nie może zostać zmieniona wskutek zwiększenia lub zmniejszenia wielkości produkcji zgodnie z sekcją 5.1 akapit drugi warunków zamówienia.

Niniejsze ustalenie stosuje się z zastrzeżeniem, że Storting (parlament norweski), przyjmując roczny budżet, przy-

dziela Ministerstwu Transportu i Komunikacji niezbędne środki na pokrycie rekompensat.

Przewoźnik zatrzymuje całość przychodów z tytułu wykonywania usługi. Jeżeli dochód jest większy niż wartość budżetu zamówienia lub wydatki są mniejsze niż wartość zamówienia, operator może zachować saldo. W związku z tym Ministerstwo Transportu i Komunikacji nie ma obowiązku pokrywać salda ujemnego w stosunku do budżetu zamówienia.

Operator pokrywa wszystkie opłaty publiczne, w tym opłaty lotnicze.

Bez względu na wszelkie roszczenia odszkodowawcze, rekompensata finansowa zostanie zmniejszona proporcjonalnie do całkowitej liczby lotów odwołanych z winy leżącej bezpośrednio po stronie przewoźnika, jeżeli liczba lotów odwołanych z takich powodów w danym roku działalności przekracza 1,5 % planowanej liczby lotów przewidzianych w zatwierdzonym rozkładzie lotów.

10. **Ponowne negocjacje:** Jeżeli w okresie obowiązywania umowy, zajdą istotne lub nieprzewidziane zmiany warunków zamówienia, każda strona może wnieść o negocjowanie zmian w treści umowy. Wniosek o przeprowadzenie negocjacji należy złożyć nie później niż w terminie 1 miesiąca od zaistnienia takiej zmiany.

Istotne zmiany opłat publicznych obciążających operatora, zawsze stanowią uzasadnienie dla negocjacji.

Jeżeli na mocy nowych przepisów ustawowych lub wykonawczych lub nakazów wydanych przez Urząd Lotnictwa Cywilnego, lotnisko musi być wykorzystane w inny sposób niż pierwotnie zakładany przez operatora, strony będą starać się negocjować zmiany umowy, które umożliwią operatorowi dalsze prowadzenie działalności do końca okresu trwania umowy. Jeżeli strony nie osiągną porozumienia, operator ma prawo do rekompensaty zgodnie z przepisami dotyczącymi wyłączenia lub zamknięcia portu lotniczego (sekcja 11), o ile mają one zastosowanie.

11. **Wypowiedzenie umowy w wyniku naruszenia jej postanowień i nieprzewidzianych zmian istotnych warunków umowy:** Z zastrzeżeniem ograniczeń wynikających z prawa upadłościowego, Ministerstwo Transportu i Komunikacji może wypowiedzieć umowę ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli podmiot znajduje się w stanie upadłości lub likwidacji, zawarł układ z wierzycielami lub znajduje się w innej z sytuacji, o których mowa w części 14 akapit drugi norweskiego rozporządzenia nr 256 z kwietnia 1994 r.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli przewoźnik straci licencję lub nie może jej przedłużyć.

Jeżeli, wskutek działania siły wyższej lub innych okoliczności niezależnych od operatora, operator nie mógł wykonać zobowiązań umownych dłużej niż przez 4 miesiące w ciągu ostatniego półrocza, umowa może zostać rozwiązana przez obydwie strony z zachowaniem miesięcznego okresu wypowiedzenia, w formie pisemnej.

Jeżeli Storting zdecyduje o wyłączeniu lub zamknięciu portu lotniczego lub port lotniczy zostanie wyłączony lub zamknięty na podstawie decyzji wydanej przez Urząd Lotnictwa Cywilnego, podjęte zobowiązania kontraktowe przestają wiązać strony z chwilą zamknięcia portu lotniczego.

Jeżeli okres między powiadomieniem po raz pierwszy operatora o zamknięciu lub wyłączeniu lotniska a faktycznym zamknięciem/wyłączeniem jest dłuższy niż rok, operator nie ma prawa do odszkodowania za szkody materialne poniesione wskutek rozwiązania umowy. Jeżeli

wspomniany okres jest krótszy niż 1 rok, operator ma prawo do odszkodowania w celu naprawienia swojej sytuacji finansowej, w jakiej znajdowałby się, w przypadku gdyby usługi były kontynuowane przez rok od daty powiadomienia o zamknięciu lub wyłączeniu portu lotniczego, lub ewentualnie do 31 marca 2009 r., jeżeli wspomniana data przypada wcześniej niż termin upływu jednego roku.

W przypadku poważnego naruszenia warunków umowy, druga strona może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym.